UNIVERSIDADE DA CORUÑA

Guía Docente					
Datos Identificativos					2019/20
Asignatura (*)	Inglés Científico-Técnico			Código	613G03028
Titulación	Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios				
Descriptores					
Ciclo	Período	Curso		Tipo	Créditos
Grao	1º cuadrimestre	Terceiro		Optativa	4.5
Idioma	Inglés				
Modalidade docente	Presencial				
Prerrequisitos					
Departamento	Letras				
Coordinación	Perez Janeiro, Purificacion		Correo electrónico	purificacion.pjaneiro@udc.es	
Profesorado	Perez Janeiro, Purificacion		Correo electrónico	purificacion.pjaneiro@udc.es	
Web					
Descrición xeral	Study of scientific and technical texts in English. Consolidación de competencias C1.				

Competencias do título	
Código	Competencias do título
A1	Coñecer e aplicar os métodos e as técnicas de análise lingüística e literaria.
A2	Saber analizar e comentar textos e discursos literarios e non literarios utilizando apropiadamente as técnicas de análise textual.
A6	Ter un dominio instrumental avanzado oral e escrito da lingua inglesa.
A9	Elaborar textos orais e escritos de diferente tipo en lingua galega, española e inglesa.
A11	Ter capacidade para avaliar, analizar e sintetizar criticamente información especializada.
A12	Coñecer os principios teóricos básicos da tradución directa e inversa e ser capaz de poñelos en práctica.
A16	Ter un coñecemento avanzado das literaturas en lingua inglesa.
A18	Dominar a gramática da lingua inglesa.
A20	Coñecer a variación lingüística da lingua inglesa.
B1	Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.
B2	Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas.
B3	Adquirir capacidade de autoformación.
B4	Ser capaz de comunicarse de maneira efectiva en calquera contorno.
B6	Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva.
B7	Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.
B8	Apreciar a diversidade.
B9	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Resultados da aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias do título

coñecemento avanzado da lingua inglesa, oral e escrita	A6 A9 A11 A12 A16 A18	B4	
capacidade de aplicar os coñecementos á práctica. dominio instrumental da lingua. Colaboracion	A2 A6 A20	B1	C6 C8
expresarse en idioma extranxeiro. Valorar a importancia do aprendizaxe e a innovacion tecnolóxica	A6 A18	B2 B3 B6 B7	C3
ser críticos e capaces de resolver problemas	A1	B8 B9	C6

Contidos	
Temas	**Subtemas**
1.ESP: características do discurso técnico.	Definicións. variacións.
2. Organización de párrafos.	Causa e efecto. Contraste.
3.Composicións: conxuncións e descripcións.	Procesos técnicos
4. Nominalización no inglés técnico.	Frases nominais simples e complexas
5. Definicións de estados, procesos, materiais e calidades.	Cláusulas relativas /construccións con --ing
6. Compostos: prefixos, sufixos.	Palabras comúns / técnicas / non especializadas
7. Gramática no inglés técnico.	Voz pasiva. Oracións condicionais. Presente simple.
8. Presentacións orais. Cartas.	Frases idiomáticas. Verbos con partícula
9. Textos técnicos da mediciña, dereito, empresarial, informática e internet, arcquiectura i enxeñería civil.	Exercicios prácticos

Planificación				
Metodoloxías / probas	**Competencias**	**Horas presenciais**	**Horas non presenciais / traballo autónomo**	**Horas totais**
Sesión maxistral	A11 A12 A18	10	8	18
Discusión dirixida	A1 A9 A20 B4	5	10	15
Presentación oral	A2 A6 B6 B7	0.5	5	5.5
Proba mixta	A16 B3 C6	2	10	12
Obradoiro	B1 B2 C3	15	15	30
Traballos tutelados	B8 B9 C8	0	30	30
Atención personalizada		2	0	2
***Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado**				

Metodoloxías	
Metodoloxías	**Descrición**
Sesión maxistral	clases teórico prácticas sobre la gramática y organización del discurso técnico
Discusión dirixida	Realización, discusión y corrección de actividades relacionadas con la traducción técnica.
Presentación oral	elaboración de una traducción y presentación en el aula
Proba mixta	Examen final (en la fecha oficial) en el que el alumnado deberá demostrar su conocimiento de los contenidos expuestos a lo largo del curso y su dominio de las destrezas practicadas.

Obradoiro	Ejercicios individuales y en grupo relacionados con la elaboración, organización y traducción del discurso técnico.
Traballos tutelados	elaboración de una composición/traducción

Atención personalizada	
Metodoloxías	**Descrición**
Presentación oral Traballos tutelados	Exposición oral sobre problemas nun texto técnico e cómo mellorar a traducción. Compresión de textos. Traballo dirixido.

Avaliación			
Metodoloxías	**Competencias**	**Descrición**	**Cualificación**
Presentación oral	A2 A6 B6 B7	Exposición oral dun traballo sobre un tema desta guía docente	10
Proba mixta	A16 B3 C6	Con Exercicios realizados durante o curso para availar o aprendido .	50
Traballos tutelados	B8 B9 C8	Traballos supervisados ó longo do curso. Máis información segundo o perfil e interese dos estudantes	40
Outros			

Observacións avaliación

É necesario obter no exame unha nota de 4 sobre 10 para poder sumar o resto das notas.Na oportunidade de xullo os estudantes realizarán un traballo (50% da nota) e o exame. Aqueles alunos que presenten traballos satisfactoriamente ao longo do curso, non teñen que presentar ningún traballo adicional.Os estudantes que non se presenten ás probas obxectivas da primeira ou segunda oportunidade acadarán a cualificación de Non Presentado se non entregaron o 50% das actividades avaliadas ao longo do curso.Segundo as directrices do VOAT, os estudantes que suspendan na primeira oportunidade e non se presenten á segunda oportunidade, figurarán coa nota "Suspenso".
Aqueles alumnos/as que oficialmente teñan sido matriculados a tempo parcial e teñan concedida una dispensa académica como establece a normativa de permanencia desta Universidade, serán avaliados en calquera oportunidade segundo os criterios especificados na segunda oportunidade (xullo).
Os alumnos que se presentan á convocatoria adiantada de decembro avaliaranse segundo as normas especificadas para a oportunidade de xullo.Oportunidade de xullo: Traballo/proxecto de 4 -6- páxinas (50%)si non realizaron o traballo durante o curso + exame (50%)Os traballos escritos poden ser revisados a través da aplicación Turnitin que detecta citas incorrectas, plaxio e outros tipos de fraude. Se isto ocorrer, aplicaranse as normas contra o plaxio (Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dos estudos de grao e mestrado universitario). Turnitin recoñece traballos previamente realizados por outras persoas (ou polo/a propio/a estudante) nesta universidade ou noutras, ademais doutros materiais localizados en Internet.

Fontes de información

Bibliografía básica	- (). usingEnglish.com. - (). Using English.com. - Thomson,A.J.; Martinet, A.V. (1993). A Practical English Grammar. Oxford.OUP - Remacha Esteras, S; Marco Fabré, E. (2007). Professional English in Use. For Computers and the Internet. Cambridge. CUP - Pohl,A (2003). Business Vocabulary in Use. Cambridge.CUP - Mascull,B. (2002). Business Vocabulary in Use. Cambridge. CUP - Hutchinson,T.; Waters, A. (1987). English for Specific Purposes. A Learning Centered Approach. Cambridge. CUP - Gkendenning, E.H.; Howard, R. (2007). Professional English in Use. Medicine. Cambridge.CUP - Glendenning, E.H. (1994). English in Mechanical Engineering. Oxford. OUP - Cummings,J. (1982). English for Science and Technology. Harlow.Longman - alred, G.J. (2008). Handbook of Technical English. London. St. Martins Press - Brown, G.D. Rice,S. (2007). Professional English in Use. Law. Cambridge. CUP - Comfort, J. (2000). Basic Technical English. Oxford. OUP UsingEnglish.com Englishpage.com The Internet TESLJournalUsingEnglish.com Englishpage.com The Internet TESLJournal
Bibliografía complementaria	Collazo, J.L. 1980. Diccionario Enciclopédico de Términos Técnicos Inglés Español Español Inglés (3Vol.). New York: McGraw and Hill

Recomendacións
Materias que se recomenda ter cursado previamente
Materias que se recomenda cursar simultaneamente
Materias que continúan o temario
Observacións

(*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías